CONTENTS OF VOLUME 20

1

William L. Wonderly, Lorna F. Gibson, and Paul L. Kirk: Number in Kiowa: Nouns, Demonstratives, and Adjectives 1
H. J. Uldall: Maidu Phonetics 8
Ella Deloria: Short Dakota Texts Including Conversation 17
Howard P. McKaughan: Chatino Formulas and Phonemes 23
Douglas Taylor: Diachronic Note on the Carib Contribution to Island Carib 28
Dorothea Kaschube: Examples of Tone in Crow 34
Kenneth Croft: Matlapa Nahuatl III: Morpheme Arrangements 37
William D. Reyburn: Cherokee Verb Morphology III 44

2

ARCHIVING ISSUE

W. S. Allen, Murray B. Emeneau, Yuen Ren Chao: Statements for the Conference on Archiving 83
C. F. Voegelin and Florence M. Robinett: Obtaining a Linguistic Sample 89
Rulon Wells: Archiving and Language Typology 101
W. F. Twaddell: A Linguistic Archive as an Indexed Depot 108
Stanley Newman: Suggestions on the Archiving of Linguistic Material 111
Einar Haugen: Some Pleasures and Problems of Bilingual Speech 116
Morris Swadesh: On the Penutian Vocabulary Survey 123
Joe E. Pierce: Crow vs. Hidatsa in Dialect Distance and in Glottochronology 134
Zdeněk Salzmann: The Problem of Lexical Acculturation 137
Joseph B. Casagrande: Comanche Linguistic Acculturation: I 140

3

George L. Trager: Taos II: Pronominal Reference 173
David L. Olmsted: Achumawi-Atsugewi Non-Reciprocal Intelligibility 181
Alfred S. Hayes: Field Procedures While Working with the Diegueño 185
L. M. Hanks, Jr.: A Psychological Exploration in the Blackfoot Language 195
Eric P. Hamp: Componential Restatement of Syllable Structure in Trique 206
William D. Reyburn: Quechua I: Phonemics 210
Mary Leal and Otis Leal: Noun Possession in Villa Alta Zapotec 215
Joseph B. Casagrande: Comanche Linguistic Acculturation II 217

4

TRANSLATION ISSUE

Zellig S. Harris: Transfer Grammar 259
C. F. Voegelin: Multiple Stage Translation 271
John Yegerlehner: The First Five Minutes of Shawnee Laws in Multiple Stage Translation 281
Nancy P. Hickerson: Two Versions of a Lokono (Arawak) Tale 295
Marjorie Davis: Translating from Cuicateco to English 302
Charles F. Hockett: Translation Via Immediate Constituents 313
Paul L. Garvin: Colloquial Kutenai Text: Conversation II 316
Joseph B. Casagrande: The Ends of Translation 335

NOTES AND REVIEWS

C. F. Voegelin and Florence M. Robinett: 'Mother Language' in Hidatsa 65
The ACLS Language Program 70
Raven I. McDavid, Jr.: A Survey of Verb Forms in the Eastern United States (Atwood) 74
Dell H. Hymes: Language of the Sierra Miwok (Freeland) 78
Harry Hoijer: Linguistic Bibliography for the Year 1950 and Supplement for Previous Years 80
Harry Hoijer: International Anthropological and Linguistic Review 81
Douglas Taylor: A Note on the Arawakan Affiliation of Taino 152
Stanley Newman: Anthropology Today; *and* An Appraisal of Anthropology Today ... 154
Robert A. Hall, Jr.: Oneida Verb Morphology (Lounsbury) 160
Douglas Taylor: La enzeñanza del Guaraní como problema de bilingüismo (Philipson) . 164
Douglas Taylor: Introduction to a Survey of Scottish Dialects (McIntosh) 166
R. S. Pittman: Relative Relevance to Total Structure as Criterion for Determining Priority of Statement in Descriptive Grammar 238
Douglas Taylor: A Note on the Status of Amuesha 240
John Howland Rowe: A Map of the Indian Tribes of South America 241
Florence M. Robinett: First Report on Archives of Languages of the World 241
Einar Haugen: Prolegomena to a Theory of Language (Hjelmslev) 247
Tor Ulving: The Ojibway on Walpole Island, Ontario (Holmer) 251
Elizabeth Uldall: Guaraní Sound System 341
Morris Swadesh: Le Langage, Structure et Évolution (Cohen) 342
Thomas A. Sebeok: The Study of Language (Carroll) 345
William L. Wonderly: Miscellaneous Papers 346
Joseph Remenyi: Magyar-Angol Szótár [Hungarian-English Dictionary] (Országh) ... 348
Harry Hoijer: Reprints Available 349
Recent Publications 169, 255, 349
Elsie F. Dosch: Language Index for Volume 20 of IJAL 350